

The Korean Composite Bible

By

Gary D. Rose

The Korean Composite Bible is intended to make you think more deeply about the text by progressive comparison of literal versions. Starting with Korean, two English versions are progressively Compared in order to gain deeper insights into the text. The mind works differently when understanding one text, when comparing two texts and when looking at more than two. As a result, an over-all meaning is obtained, which I call a “composite” understanding. When you have reached this level of understanding, you will want to record your thoughts about what the text now says, what it means to you spiritually and how you plan to apply its meaning to your life. I hope that you will find this work a help in your studies and a blessing in understanding what God would like you to know.

Korean

The World English Bible

Young's Literal Translation

Hosea

- 1 옷시야와 요담과 아하스와 히스기야가 이어 유다 왕이 된 시대 곧 요아스의 아들 여로보암이 이스라엘 왕이 된 시대에 브에리의 아들 호세아에게 임한 여호와와 말씀이라

The word of Yahweh that came to Hosea the son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam the son of Joash, king of Israel.

A word of Jehovah that hath been unto Hosea, son of Beeri, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, Hezekiah, kings of Judah, and in the days of Jeroboam son of Joash, king

- 2 여호와께서 비로소 호세아로 말씀하시니라 여호와께서 호세아에게 이르시되 너는 가서 음란한 아내를 취하여 음란한 자식들을 낳으라 이 나라가 여호와를 떠나 크게 행음함이니라

When Yahweh spoke at the first by Hosea, Yahweh said to Hosea, Go, take to you a wife of prostitution and children of prostitution; for the land does commit great prostitution, [departing] from Yahweh.

The commencement of Jehovah`s speaking by Hosea. And Jehovah saith unto Hosea, `Go, take to thee a woman of whoredoms, and children of whoredoms, for utterly go a-whoring doth the land from after Jehovah.`

- 3 이에 저가 가서 디블라임의 딸 고멜을 취하였더니 저가 잉태하여 아들을 낳으매

So he went and took Gomer the daughter of Diblaim; and she conceived, and bore him a son.

And he goeth and taketh Gomer daughter of Diblaim, and she conceiveth and beareth to him a son;

- 4 여호와께서 호세아에게 이르시되 그 이름을 이스르엘이라 하라 조금 후에 내가 이스르엘의 피를 예후의 집에 갚으며 이스라엘 족속의 나라를 폐할 것임이니라

Yahweh said to him, Call his name Jezreel; for yet a little while, and I will avenge the blood of Jezreel on the house of Jehu, and will cause the kingdom of the house of Israel to cease.

and Jehovah saith unto him, `Call his name Jezreel, for yet a little, and I have charged the blood of Jezreel on the house of Jehu, and have caused to cease the kingdom of the house of Israel;

- 5 그 날에 내가 이스르엘 골짜기에서 이스라엘의 활을 꺾으리라 하시니라

It shall happen at that day, that I will break the bow of Israel in the valley of Jezreel. and it hath come to pass in that day that I have broken the bow of Israel, in the valley of Jezreel.`

- 6 고멜이 또 잉태하여 딸을 낳으매 여호와께서 호세아에게 이르시되 그 이름을 로루하마라 하라 내가 다시는 이스라엘 족속을 긍휼히 여겨서 사하지 않을 것임이니라

She conceived again, and bore a daughter. [Yahweh] said to him, Call her name Look-ruhamah; for I will no more have mercy on the house of Israel, that I should in any wise pardon them.

And she conceiveth again, and beareth a daughter, and He saith to him, `Call her name Lo-Ruhamah, for I add no more to pity the house of Israel, for I do utterly take them away;

- 7 그러나 내가 유다 족속을 긍휼히 여겨 저희 하나님 여호와로 구원하겠고 활과 칼이나 전쟁이나 말과 마병으로 구원하지 아니하리라 하시니라

But I will have mercy on the house of Judah, and will save them by Yahweh their God, and will not save them by bow, nor by sword, nor by battle, by horses, nor by horsemen.

and the house of Judah I pity, and have saved them by Jehovah their God, and do not save them by bow, and by sword, and by battle, by horses, and by horsemen.`

- 8 고멜이 로루하마를 젖뎠 후에 또 잉태하여 아들을 낳으매

Now when she had weaned Look-ruhamah, she conceived, and bore a son.

And she weaneth Lo-Ruhamah, and conceiveth, and beareth a son;

- 9 여호와께서 이르시되 그 이름을 로암미라 하라 너희는 내 백성이 아니요 나는 너희 하나님이 되지 아니할 것임이니라

[Yahweh] said, Call his name Look-ammi; for you are not my people, and I will not be your [God].

and He saith, `Call his name Lo-Ammi, for ye [are] not My people, and I am not for you;

- 10 그러나 이스라엘 자손의 수가 바닷가의 모래같이 되어서 측량할 수도 없고 셀 수도 없을 것이며 전에 저희에게 이르기를 너희는 내 백성이 아니라 한 그곳에서 저희에게 이르기를 너희는 사신

Yet the number of the children of Israel shall be as the sand of the sea, which can't be measured nor numbered; and it shall come to pass that, in the place where it was said to them, You are not my people, it shall be said to them, [You are] the sons of the living God. and the number of the sons of Israel hath been as the sand of the sea, that is not measured nor numbered, and it hath come to pass in the place where it is said to them, Ye [are] not My people, it is said to them, Sons of the Living God;

- 11 이에 유다 자손과 이스라엘 자손이 함께 모여 한 두목을 세우고 그 땅에서부터 올라 오리니 이스라엘의 날이 클 것임이로다

The children of Judah and the children of Israel shall be gathered together, and they shall appoint themselves one head, and shall go up from the land; for great shall be the day of Jezreel.

and gathered have been the sons of Judah and the sons of Israel together, and they have appointed to themselves one head, and have gone up from the land, for great [is] the day of Jezreel.

- 1 너희 형제에게는 암미라 하고 너희 자매에게는 루하마라 하라

Say you to your brothers, Ammi; and to your sisters, Ruhamah.

ˆSay ye to your brethren -- Ammi, And to your sisters -- Ruhamah.

- 2 너희 어머니와 쟁론하고 쟁론하라 저는 내 아내가 아니요 나는 저의 남편이 아니라 저로 그 얼굴에서 음란을 제하게 하고 그 유방사이에서 음행을 제하게 하라

Contend with your mother, contend; for she is not my wife, neither am I her husband; and let her put away her prostitution from her face, and her adulteries from between her breasts;

Plead ye with your mother -- plead, (For she [is] not My wife, and I [am] not her husband,) And she turneth her whoredoms from before her, And her adulteries from between her breasts,

- 3 그렇지 아니하면 내가 저를 벌거벗겨서 그 나던 날과 같게 할 것이요 저로 광야 같이 되게 하며
마른 땅같이 되게 하여 목말라 죽게 할 것이며

Ilest I strip her naked, and set her as in the day that she was born, and make her as a wilderness, and set her like a dry land, and kill her with thirst.

Lest I strip her naked. And have set her up as [in] the day of her birth, And have made her as a wilderness, And have set her as a dry land, And have put her to death with thirst.

- 4 내가 그 자녀를 긍휼히 여기지 아니하리니 이는 저희가 음란한 자식들임이니라

Yes, on her children will I have no mercy; for they are children of prostitution; And her sons I do not pity, For sons of whoredoms [are] they,

- 5 저희의 어머니는 행음하였고 저희를 배었던 자가 부끄러운 일을 행하였나니 대저 저가 이르기를
나는 나를 연애하는 자들을 따르리니 저희가 내 떡과, 내 물과, 내 양털과, 내 삼과, 내 기름과, 내
술들을 내게 준다 하였느니라

for their mother has played the prostitute; she who conceived them has done shamefully; for she said, I will go after my lovers, who give me my bread and my water, my wool and my flax, my oil and my drink.

For gone a-whoring hath their mother, Acted shamefully hath their conceiver, For she hath said, I go after my lovers, Those giving my bread and my water, My wool and my flax, my oil and my drink.

- 6 그러므로 내가 가시로 그 길을 막으며 담을 쌓아 저로 그 길을 찾지 못하게 하리니

Therefore, behold, I will hedge up your way with thorns, and I will build a wall against her, that she shall not find her paths.

Therefore, lo, I am hedging up thy way with thorns, And I have made for her a wall, And her paths she doth not find.

- 7 저가 그 연애하는 자를 따라 갈지라도 미치지 못하며 저희를 찾을지라도 만나지 못할 것이라
그제야 저가 이르기를 내가 본 남편에게로 돌아가리니 그 때의 내 형편이 지금보다 나았음이라

She shall follow after her lovers, but she shall not overtake them; and she shall seek them, but shall not find them: then shall she say, I will go and return to my first husband; for then was it better with me than now.

And she hath pursued her lovers, And she doth not overtake them, And hath sought them, and doth not find, And she hath said: I go, and I turn back unto My first husband, For -- better to me then than now.

- 8 곡식과 새 포도주와 기름은 내가 저에게 준 것이요 저희가 바알을 위하여 쓴 은과 금도 내가 저에게 더하여 준 것이어늘 저가 알지 못하도다

For she did not know that I gave her the grain, and the new wine, and the oil, and multiplied to her silver and gold, which they used for Baal.

And she knew not that I had given to her, The corn, and the new wine, and the oil. Yea, silver I did multiply to her, And the gold they prepared for Baal.

- 9 그러므로 그 시절에 내가 내 곡식을 도로 찾으며 그 시기에 내가 내 새 포도주를 도로 찾으며 또 저희 벌거벗은 몸을 가리울 내 양털과 내 삼을 빼앗으리라

Therefore will I take back my grain in the time of it, and my new wine in the season of it, and will pluck away my wool and my flax which should have covered her nakedness.

Therefore do I turn back, And I have taken My corn in its season, And My new wine in its appointed time, And I have taken away My wool and My flax, covering her nakedness.

- 10 이제 내가 그 수치를 그 연애하는 자의 눈앞에 드러내리니 저를 내 손에서 건져낼 사람이

Now will I uncover her lewdness in the sight of her lovers, and none shall deliver her out of my hand.

And now do I reveal her dishonour before the eyes of her lovers, And none doth deliver her out of My hand.

- 11** 내가 그 모든 희락과 절기와 월삭과 안식일과 모든 명절을 폐하겠고
I will also cause all her mirth to cease, her feasts, her new moons, and her Sabbaths, and all her solemn assemblies.
And I have caused to cease all her joy, Her festival, her new moon, and her sabbath, Even all her appointed times,
- 12** 저가 전에 이르기를 이것은 나를 연애하는 자들이 내게 준 값이라 하던 그 포도나무와 무화과나무를 거칠게 하여 수풀이 되게 하며 들짐승들로 먹게 하리라
I will lay waste her vines and her fig-trees, whereof she has said, These are my hire that my lovers have given me; and I will make them a forest, and the animals of the field shall eat them.
And made desolate her vine and her fig-tree, Of which she said, A gift they [are] to me, That my lovers have given to me, And I have made them for a forest, And consumed them hath a beast of the field.
- 13** 저가 귀고리와 패물로 장식하고 그 연애하는 자를 따라가서 나를 잊어버리고 향을 살라 바알들을 섬긴 시일을 따라 내가 저에게 벌을 주리라 나 여호와와의 말이니라
I will visit on her the days of the Baals, to which she burned incense, when she decked herself with her earrings and her jewels, and went after her lovers, and forgot me, says Yahweh.
And I have charged on her the days of the Baalim, To whom she maketh perfume, And putteth on her ring and her ornament, And goeth after her lovers, And Me forgat -- an affirmation of Jehovah.
- 14** 그러므로 내가 저를 개유하여 거친 들로 데리고 가서 말로 위로하고
Therefore, behold, I will allure her, and bring her into the wilderness, and speak comfortably to her.
Therefore, lo, I am enticing her, And have caused her to go to the wilderness, And I have spoken unto her heart,

- 15 거기서 비로소 저의 포도원을 저에게 주고 아골 골짜기로 소망의 문을 삼아 주리니 저가 거기서 응대하기를 어렸을 때와 애굽 땅에서 올라오던 날과 같이 하리라

I will give her vineyards from there, and the valley of Achor for a door of hope; and she shall make answer there, as in the days of her youth, and as in the day when she came up out of the land of Egypt.

And given to her her vineyards from thence, And the valley of Achor for an opening of hope, And she hath responded there as in the days of her youth, And as in the day of her coming up out of the land of Egypt.

- 16 여호와께서 이르시되 그 날에 네가 나를 내 남편이라 일컫고 다시는 내 바알이라 일컫지

It shall be at that day, says Yahweh, that you shall call me Ishi, and shall call me no more Baali.

And it hath come to pass, in that day, An affirmation of Jehovah, Thou dost call Me -- My husband, And dost not call Me any more -- My lord.

- 17 내가 바알들의 이름을 저의 입에서 제하여 다시는 그 이름을 기억하여 일컬음이 없게 하리라

For I will take away the names of the Baals out of her mouth, and they shall no more be mentioned by their name.

And I have turned aside the names of the lords from her mouth, And they are not remembered any more by their name.

- 18 그 날에는 내가 저희를 위하여 들짐승과 공중의 새와 땅의 곤충으로 더불어 언약을 세우며 또 이 땅에서 활과 칼을 꺾어 전쟁을 없이 하고 저희로 평안히 눕게 하리라

In that day will I make a covenant for them with the animals of the field, and with the birds of the sky, and with the creeping things of the ground: and I will break the bow and the sword and the battle out of the land, and will make them to lie down safely.

And I have made to them a covenant in that day, with the beast of the field, And with the fowl of the heavens, And the creeping thing of the ground, And bow, and sword, and war I break from off the land, And have caused them to lie down confidently.

- 19 내가 네게 장가들어 영원히 살되 의와 공변됨과 은총과 긍휼히 여김으로 네게 장가들며
I will betroth you to me forever; yes, I will betroth you to me in righteousness, and in justice, and in lovingkindness, and in mercies.
And I have betrothed thee to Me to the age, And betrothed thee to Me in righteousness, And in judgment, and kindness, and mercies,
- 20 진실함으로 네게 장가들리니 네가 여호와를 알리라
I will even betroth you to me in faithfulness; and you shall know Yahweh.
And betrothed thee to Me in faithfulness, And thou hast known Jehovah.
- 21 여호와께서 가라사대 그 날에 내가 응하리라 나는 하늘에 응하고 하늘은 땅에 응하고
It shall happen in that day, I will answer, says Yahweh, I will answer the heavens, and they shall answer the earth;
And it hath come to pass in that day, I answer -- an affirmation of Jehovah, I answer the heavens, and they answer the earth.
- 22 땅은 곡식과 포도주와 기름에 응하고 또 이것들은 이스라엘에 응하리라
and the earth shall answer the grain, and the new wine, and the oil; and they shall answer Jezreel.
And the earth doth answer the corn, And the new wine, and the oil, And they answer Jezreel.
- 23 내가 나를 위하여 이 땅에 심고 긍휼히 여김을 받지 못하였던 자를 긍휼히 여기며 내 백성 아니었던 자에게 향하여 이르기를 너는 내 백성이라 하리니 저희는 이르기를 주는 내
I will sow her to me in the earth; and I will have mercy on her who had not obtained mercy; and I will tell those who were not my people, You are my people; and they shall say, [You are] my God.
And I have sowed her to Me in the land, And I have pitied Lo-Ruhamah, And I have said to Lo-Ammi, My people thou [art], and it saith, My God!

- 1 여호와께서 내게 이르시되 이스라엘 자손이 다른 신을 섬기고 건포도 떡을 즐길지라도 여호와가 저희를 사랑하나니 너는 또 가서 타인에게 연애를 받아 음부된 그 여인을 사랑하라 하시기로

Yahweh said to me, Go again, love a woman beloved of [her] friend, and an adulteress, even as Yahweh loves the children of Israel, though they turn to other gods, and love cakes of raisins.

And Jehovah saith unto me: `Again, go, love a woman, loved of a friend, and an adulteress, like the loved of Jehovah, the sons of Israel, and they are turning unto other gods, and are lovers of grape-cakes.`

- 2 내가 은 열 다섯 개와 보리 한 호멜 반으로 나를 위하여 저를 사고

So I bought her to me for fifteen [pieces] of silver, and a homer of barley, and a half-homer of barley;

And I buy her to me for fifteen silverlings, and a homer and a letech of barley;

- 3 저에게 이르기를 너는 많은 날 동안 나와 함께 지내고 행음하지 말며 다른 남자를 좇지 말라 나도 네게 그리하리라 하였노라

and I said to her, You shall abide for me many days; you shall not play the prostitute, and you shall not be any man`s wife: so will I also be toward you.

and I say unto her, `Many days thou dost remain for Me, thou dost not go a-whoring, nor become any one`s; and I also [am] for thee.`

- 4 이스라엘 자손들이 많은 날 동안 왕도 없고, 군도 없고, 제사도 없고, 주상도 없고, 에봇도 없고, 드라빔도 없이 지내다가

For the children of Israel shall abide many days without king, and without prince, and without sacrifice, and without pillar, and without ephod or teraphim:

For many days remain do the sons of Israel without a king, and there is no prince, and there is no sacrifice, and there is no standing pillar, and there is no ephod and teraphim.

- 5 그 후에 저희가 돌아와서 그 하나님 여호와와 그 왕 다윗을 구하고 말일에는 경외하므로 여호와께로와 그 은총으로 나아가리라

afterward shall the children of Israel return, and seek Yahweh their God, and David their king, and shall come with fear to Yahweh and to his goodness in the latter days.

Afterwards turned back have the sons of Israel, and sought Jehovah their God, and David their king, and have hastened unto Jehovah, and unto His goodness, in the latter end of the days.

- 1 이스라엘 자손들아 여호와의 말씀을 들으라 여호와께서 이 땅 거민과 쟁변하시나니 이 땅에는 진실도 없고 인애도 없고 하나님을 아는 지식도 없고

Hear the word of Yahweh, you children of Israel; for Yahweh has a controversy with the inhabitants of the land, because there is no truth, nor goodness, nor knowledge of God in the land.

Hear a word of Jehovah, sons of Israel, For a strife [is] to Jehovah with inhabitants of the land, For there is no truth, nor kindness, Nor knowledge of God, in the land,

- 2 오직 저주와, 사위와, 살인과, 투절과, 간음 뿐이요 강포하여 피가 피를 뒤대임이라

There is nothing but swearing and breaking faith, and killing, and stealing, and committing adultery; they break out, and blood touches blood.

Swearing, and lying, and murdering, And stealing, and committing adultery -- have increased, And blood against blood hath touched.

- 3 그러므로 이 땅이 슬퍼하며 무릇 거기 거하는 자와 들짐승과 공중에 나는 새가 다 쇠잔할 것이요 바다의 고기도 없어지리라

Therefore shall the land mourn, and everyone who dwells therein shall languish, with the animals of the field and the birds of the sky; yes, the fish of the sea also shall be taken away.

Therefore mourn doth the land, And weak is every dweller in it, With the beast of the field, And with the fowl of the heavens, And the fishes of the sea -- they are removed.

- 4 그러나 아무 사람이든지 다투지도 말며 책망하지도 말라 네 백성들이 제사장과 다투는 자같이
Yet let no man strive, neither let any man reprove; for your people are as those who strive with the priest.
Only, let no one strive, nor reprove a man, And thy people [are] as those striving with a priest.
- 5 너는 낮에 거치겠고 너와 함께 있는 선지자는 밤에 거치리라 내가 네 어미를 멸하리라
You shall stumble in the day, and the prophet also shall stumble with you in the night; and I will destroy your mother.
And thou hast stumbled in the day, And stumbled hath also a prophet with thee in the night, And I have cut off thy mother.
- 6 내 백성이 지식이 없으므로 망하는도다 네가 지식을 버렸으니 나도 너를 버려 내 제사장이 되지 못하게 할 것이요 네가 네 하나님의 율법을 잊었으니 나도 네 자녀들을 잊어버리리라
My people are destroyed for lack of knowledge: because you have rejected knowledge, I will also reject you, that you shall be no priest to me: seeing you have forgotten the law of your God, I also will forget your children.
Cut off have been My people for lack of knowledge, Because thou knowledge hast rejected, I reject thee from being priest to Me, And thou forgettest the law of thy God, I forget thy sons, I also!
- 7 저희는 번성할수록 내게 범죄하니 내가 저희의 영화를 변하여 욕이 되게 하리라
As they were multiplied, so they sinned against me: I will change their glory into shame. According to their abundance so they sinned against Me, Their honour into shame I change.
- 8 저희가 내 백성의 속죄 제물을 먹고 그 마음을 저희의 죄악에 두는도다
They feed on the sin of my people, and set their heart on their iniquity. The sin of My people they do eat, And unto their iniquity lift up their soul.

- 9 장차는 백성이나 제사장이나 일반이라 내가 그 소행대로 벌하며 그 소위대로 갚으리라
It shall be, like people, like priest; and I will punish them for their ways, and will requite them their doings.
And it hath been, like people, like priest, And I have charged on it its ways, And its habitual doings I return to it.
- 10 저희가 먹어도 배부르지 아니하며 행음하여도 수효가 더하지 못하니 이는 여호와 좃기를
They shall eat, and not have enough; they shall play the prostitute, and shall not increase; because they have left off taking heed to Yahweh.
And they have eaten, and are not satisfied, They have gone a-whoring, and increase not, For they have left off taking heed to Jehovah.
- 11 음행과 묵은 포도주와 새 포도주가 마음을 빼앗느니라
Prostitution and wine and new wine take away the understanding.
Whoredom, and wine, and new wine, take the heart,
- 12 내 백성이 나무를 향하여 묻고 그 막대기는 저희에게 고하나니 이는 저희가 음란한 마음에 미혹되어 그 하나님의 수하를 음란하듯 떠났음이니라
My people ask counsel at their stock, and their staff declares to them; for the spirit of prostitution has caused them to err, and they have played the prostitute, [departing] from under their God.
My people at its staff asketh and its rod declareth to it, For a spirit of whoredoms hath caused to err, And they go a-whoring from under their God.

- 13 저희가 산 꼭대기에서 제사를 드리며 작은 산 위에서 분향하되 참나무와 버드나무와 상수리나무 아래서 하니 이는 그 나무 그늘이 아름다움이라 이러므로 너희 딸들이 행음하며 너희 며느리들이

They sacrifice on the tops of the mountains, and burn incense on the hills, under oaks and poplars and terebinths, because the shadow of it is good: therefore your daughters play the prostitute, and your brides commit adultery.

On tops of the mountains they do sacrifice, And on the hills they make perfume, Under oak, and poplar, and terebinth, For good [is] its shade.

- 14 너희 딸들이 행음하며 너희 며느리들이 간음하여도 내가 벌하지 아니하리니 이는 남자들도 창기와 함께 나가며 음부와 함께 희생을 드림이니라 깨닫지 못하는 백성은 패망하리라

I will not punish your daughters when they play the prostitute, nor your brides when they commit adultery; for [the men] themselves go apart with prostitutes, and they sacrifice with the prostitutes; and the people that does not understand shall be overthrown.

Therefore commit whoredom do your daughters, And your spouses commit adultery, I do not see after your daughters when they commit whoredom, And after your spouses when they commit adultery, For they with the harlots are separated, And with the whores they do sacrifice, A people that doth not understand kicketh.

- 15 이스라엘아 너는 행음하여도 유다는 죄를 범치 말아야 할 것이라 너희는 길갈로 가지 말며 벳아웬으로 올라가지 말며 여호와와의 사심을 가리켜 맹세하지 말지어다

Though you, Israel, play the prostitute, yet don't let Judah offend; and don't you come to Gilgal, neither go up to Beth-aven, nor swear, As Yahweh lives.

Though a harlot thou [art], O Israel, Let not Judah become guilty, And come not ye in to Gilgal, nor go up to Beth-Aven, Nor swear ye, Jehovah liveth.

- 16 이스라엘은 완강한 암소처럼 완강하니 이제 여호와께서 어린 양을 넓은 들에서 먹임같이 저희를 먹이시겠느냐 ?

For Israel has behaved himself stubbornly, like a stubborn heifer: now will Yahweh feed them as a lamb in a large place.

For as a refractory heifer hath Israel turned aside, Now doth Jehovah feed them as a lamb in a large place.

- 17 에브라임이 우상과 연합하였으니 버려두라
Ephraim is joined to idols; let him alone.
Joined to idols [is] Ephraim, let him alone.
- 18 저희가 마시기를 다 하고는 행음하기를 마지 아니하며 그 방백들은 수치를 기뻐하느니라
Their drink is become sour; they play the prostitute continually; her rulers dearly love shame.
Sour [is] their drink, They have gone diligently a-whoring, Her protectors have loved shame thoroughly.
- 19 바람이 그 날개로 저를 싹나니 저희가 그 제물로 인하여 수치를 당하리라
The wind has wrapped her up in its wings; and they shall be put to shame because of their sacrifices.
Distressed her hath wind with its wings, And they are ashamed of their sacrifices!
- 1 제사장들아 이를 들으라 이스라엘 족속들아 깨달으라 왕족들아 귀를 기울이라 너희에게 심판이 있나니 너희가 미스바에서 올무가 되며 다볼 위에서 친 그물이 됨이라
Hear this, you priests, and listen, house of Israel, and give ear, house of the king; for to you pertains the judgment; for you have been a snare at Mizpah, and a net spread on
`Hear this, O priests, and attend, O house of Israel, And, O house of the king, give ear, For the judgment [is] for you, For, a snare ye have been on Mizpah, And a net spread out on Tabor.
- 2 패역자가 살륙죄에 깊이 빠졌으며 내가 저희를 다 징책하노라
The rebels have gone deep in making slaughter; but I discipline them all.
And to slaughter sinners have gone deep, And I [am] a fetter to them all.

- 3 에브라임은 내가 알고 이스라엘은 내게 숨기지 못하나니 에브라임아 이제 네가 행음하였고
이스라엘이 이미 더러웠느니라

I know Ephraim, and Israel is not hidden from me; for now, Ephraim, you have played the prostitute, Israel is defiled.

I have known Ephraim, And Israel hath not been hid from me, For now thou hast gone a-whoring, Ephraim, Defiled is Israel.

- 4 저희의 행위가 저희로 자기 하나님에게 돌아가지 못하게 하나니 이는 음란한 마음이 그 속에
있어 여호와를 알지 못하는 까닭이라

Their doings will not allow them to turn to their God; for the spirit of prostitution is within them, and they don't know Yahweh.

They give not up their habitual doings, To turn back unto their God, For a spirit of whoredoms [is] in their midst, And Jehovah they have not known.

- 5 이스라엘의 교만이 그 얼굴에 증거가 되나니 그 죄악을 인하여 이스라엘과 에브라임이 넘어지고
유다도 저희와 한가지로 넘어지리라

The pride of Israel does testify to his face: therefore Israel and Ephraim shall stumble in their iniquity; Judah also shall stumble with them.

And humbled hath been the excellency of Israel to his face, And Israel and Ephraim stumble by their iniquity, Stumbled also hath Judah with them.

- 6 저희가 양떼와 소떼를 끌고 여호와를 찾으러 갈지라도 만나지 못할 것은 이미 저희에게서

They shall go with their flocks and with their herds to seek Yahweh; but they shall not find him: he has withdrawn himself from them.

With their flock and with their herd, They go to seek Jehovah, and do not find, He hath withdrawn from them.

- 7 저희가 여호와께 정조를 지키지 아니하고 사생자를 낳았으니 그러므로 새 달이 저희와 그 기업을 함께 삼키리로다

They have dealt treacherously against Yahweh; for they have borne strange children: now shall the new moon devour them with their fields.

Against Jehovah they dealt treacherously, For strange sons they have begotten, Now consume them doth a month [with] their portions.

- 8 너희가 기브아에서 나팔을 불며 라마에서 호각을 불며 벳아웬에서 깨우쳐 소리하기를 베냐민아 네 뒤를 쫓는다 할지어다

Blow you the cornet in Gibeah, and the trumpet in Ramah: sound an alarm at Beth-aven; behind you, Benjamin.

Blow ye a cornet in Gibeah, a trumpet in Ramah, Shout, O Beth-Aven, after thee, O Benjamin.

- 9 견책하는 날에 에브라임이 황무할 것이라 내가 이스라엘 지파 중에 필연 있을 일을 보였노라

Ephraim shall become a desolation in the day of rebuke: among the tribes of Israel have I made known that which shall surely be.

Ephraim is for a desolation in a day of reproof, Among the tribes of Israel I have made known a sure thing.

- 10 유다 방백들은 지계표를 옮기는 자 같으니 내가 나의 진노를 저희에게 물같이 부으리라

The princes of Judah are like those who remove the landmark: I will pour out my wrath on them like water.

Princes of Judah have been as those removing a border, On them I do pour out as water My wrath.

- 11 에브라임은 사람의 명령 좃기를 좋아하므로 학대를 받고 재판의 압제를 당하는도다
Ephraim is oppressed, he is crushed in judgment; because he was content to walk after [man`s] command.
Oppressed is Ephraim, broken in judgment, When he pleased he went after the command.
- 12 그러므로 내가 에브라임에게는 좀 같으며 유다 족속에게는 썩이는 것 같도다
Therefore am I to Ephraim as a moth, and to the house of Judah as rottenness.
And I [am] as a moth to Ephraim, And as a rotten thing to the house of Judah.
- 13 에브라임이 자기의 병을 깨달으며 유다가 자기의 상처를 깨달았고 에브라임은 앓수르로 가서 야렙 왕에게 사람을 보내었으나 저가 능히 너희를 고치지 못하겠고 너희 상처를 낫게 하지
When Ephraim saw his sickness, and Judah [saw] his wound, then went Ephraim to Assyria, and sent to king Jareb: but he is not able to heal you, neither will he cure you of your wound.
And see doth Ephraim his sickness, and Judah his wound, And Ephraim goeth unto Asshur, And sendeth unto a warlike king, And he is not able to give healing to you, Nor doth he remove from you a scar.
- 14 내가 에브라임에게는 사자 같고 유다 족속에게는 젊은 사자 같으니 나 곧 내가 움켜갈지라 내가 탈취하여 갈지라도 건져낼 자가 없으리라
For I will be to Ephraim as a lion, and as a young lion to the house of Judah: I, even I, will tear and go away; I will carry off, and there shall be none to deliver.
For I [am] as a lion to Ephraim, And as a young lion to the house of Judah, I -- I tear and go, I bear away, and there is no deliverer.

- 15 내가 내 곳으로 돌아가서 저희가 그 죄를 뉘우치고 내 얼굴을 구하기까지 기다리리라 저희가 고난을 받을 때에 나를 간절히 구하여 이르기를

I will go and return to my place, until they acknowledge their offense, and seek my face: in their affliction they will seek me earnestly.

I go -- I turn back unto My place, Till that they are desolate, and have sought My face. In their distress they do seek Me speedily!

- 1 오라 우리가 여호와께로 돌아가자 여호와께서 우리를 찢으셨으나 도로 낫게 하실 것이요 우리를 치셨으나 싸매어 주실 것임이라

Come, and let us return to Yahweh; for he has torn, and he will heal us; he has struck, and he will bind us up.

Come, and we turn back unto Jehovah, For He hath torn, and He doth heal us, He doth smite, and He bindeth us up.

- 2 여호와께서 이틀 후에 우리를 살리시며 제 삼일에 우리를 일으키시리니 우리가 그 앞에서 살리라

After two days will he revive us: on the third day he will raise us up, and we shall live before him.

He doth revive us after two days, In the third day He doth raise us up, And we live before Him.

- 3 그러므로 우리가 여호와를 알자 힘써 여호와를 알자 그의 나오심은 새벽 빛같이 일정하니 비와 같이, 땅을 적시는 늦은 비와 같이 우리에게 임하시리라 하리라

Let us know, let us follow on to know Yahweh: his going forth is sure as the morning; and he will come to us as the rain, as the latter rain that waters the earth.

And we know -- we pursue to know Jehovah, As the dawn prepared is His going forth, And He cometh in as a shower to us, As gathered rain -- sprinkling earth.

- 4 에브라임아 내가 네게 어떻게 하랴 유다야 내가 네게 어떻게 하랴 너희의 인애가 아침 구름이나
쉬 없어지는 이슬 같도다

Ephraim, what shall I do to you? Judah, what shall I do to you? for your goodness is as a morning cloud, and as the dew that goes early away.

What do I do to thee, O Ephraim? What do I do to thee, O Judah? Your goodness [is] as a cloud of the morning, And as dew rising early -- going.

- 5 그러므로 내가 선지자들로 저희를 치고 내 입의 말로 저희를 죽였노니 내 심판은 발하는 빛과

Therefore have I hewed them by the prophets; I have slain them by the words of my mouth: and your judgments are [as] the light that goes forth.

Therefore I have hewed by prophets, I have slain them by sayings of My mouth, And My judgments to the light goeth forth.

- 6 나는 인애를 원하고 제사를 원치 아니하며 번제보다 하나님을 아는 것을 원하노라

For I desire goodness, and not sacrifice; and the knowledge of God more than burnt offerings.

For kindness I desired, and not sacrifice, And a knowledge of God above burnt-offerings.

- 7 저희는 아담처럼 언약을 어기고 거기서 내게 패역을 행하였느니라

But they like Adam have transgressed the covenant: there have they dealt treacherously against me.

And they, as Adam, transgressed a covenant, There they dealt treacherously against me.

- 8 길르앗은 행악자의 고을이라 피발자취가 편만하도다

Gilead is a city of those who work iniquity; it is stained with blood.

Gilead [is] a city of workers of iniquity, Slippery from blood.

- 9 강도떼가 사람을 기다림같이 제사장의 무리가 세겜 길에서 살인하니 저희가 사악을
As troops of robbers wait for a man, so the company of priests murder in the way toward Shechem; yes, they have committed lewdness.
And as bands do wait for a man, A company of priests do murder -- the way to Shechem, For wickedness they have done.
- 10 내가 이스라엘 집에서 가증한 일을 보았나니 거기서 에브라임은 행음하였고 이스라엘은
In the house of Israel I have seen a horrible thing: there prostitution is [found] in Ephraim, Israel is defiled.
In the house of Israel I have seen a horrible thing, There [is] the whoredom of Ephraim -- defiled is Israel.
- 11 유다여 내가 내 백성의 사로잡힘을 돌이킬 때에 네게도 추수할 일을 정하였느니라
Also, Judah, there is a harvest appointed for you, when I bring back the captivity of my people.
Also, O Judah, appointed is a harvest to thee, In My turning back [to] the captivity of My people!
- 1 내가 이스라엘을 치료하려 할 때에 에브라임의 죄와 사마리아의 악이 드러나도다 저희는 궤사를 행하며 안으로 들어가 도적질 하고 밖으로 떼 지어 노략질하며
When I would heal Israel, then is the iniquity of Ephraim uncovered, and the wickedness of Samaria; for they commit falsehood, and the thief enters in, and the troop of robbers ravages outside.
`When I give healing to Israel, Then revealed is the iniquity of Ephraim, And the wickedness of Samaria, For they have wrought falsehood, And a thief doth come in, Stript off hath a troop in the street,

- 2 내가 그 여러 악을 기억하였음을 저희가 마음에 생각지 아니하거니와 이제 그 행위가 저희를 에워싸고 내 목전에 있도다

They don't consider in their hearts that I remember all their wickedness: now have their own doings beset them about; they are before my face.

And they do not say to their heart, [That] all their evil I have remembered, Now compassed them have their doings, Over-against My face they have been.

- 3 저희가 그 악으로 왕을, 그 거짓말로 방백들을 기쁘게 하도다

They make the king glad with their wickedness, and the princes with their lies. With their wickedness they make glad a king, And with their lies -- princes.

- 4 저희는 다 간음하는자라 빵 만드는 자에게 달궈진 화덕과 같도다 저가 반죽을 뭉침으로 발교되기까지만 불 일으키기를 그칠 뿐이니라

They are all adulterers; they are as an oven heated by the baker; he ceases to stir [the fire], from the kneading of the dough, until it be leavened.

All of them [are] adulterers, Like a burning oven of a baker, He ceaseth from stirring up after kneading the dough, till its leavening.

- 5 우리 왕의 날에 방백들이 술의 뜨거움을 인하여 병이 나며 왕은 오만한 자들로 더불어

On the day of our king the princes made themselves sick with the heat of wine; he stretched out his hand with scoffers.

A day of our king! Princes have polluted themselves [with] the poison of wine, He hath drawn out his hand with scorners.

- 6 저희는 엽드리어 기다릴 때에 그 마음을 화덕 같이 예비하니 마치 빵 만드는 자가 밤새도록 자고 아침에 피우는 불의 일어나는 것 같도다

For they have made ready their heart like an oven, while they lie in wait: their baker sleeps all the night; in the morning it burns as a flaming fire.

For they have drawn near, As an oven [is] their heart, In their lying in wait all the night sleep doth their baker, Morning! he is burning as a flaming fire.

- 7 저희가 다 화덕같이 뜨거워져서 그 재판장들을 삼키며 그 왕들을 다 엽드러지게 하며 저희 중에는 내게 부르짖는 자가 하나도 없도다

They are all hot as an oven, and devour their judges; all their kings are fallen: there is none among them who calls to me.

All of them are warm as an oven, And they have devoured their judges, All their kings have fallen, There is none calling unto Me among them.

- 8 에브라임이 열방에 혼잡되니 저는 곧 뒤집지 않은 전병이로다

Ephraim, he mixes himself among the peoples; Ephraim is a cake not turned.

Ephraim! among peoples he mixeth himself, Ephraim hath been a cake unturned.

- 9 저는 이방인에게 그 힘이 삼키웠으나 알지 못하고 백발이 얼룩 얼룩할지라도 깨닫지 못하는도다

Strangers have devoured his strength, and he doesn't know [it]: yes, gray hairs are here and there on him, and he doesn't know [it].

Devoured have strangers his power, And he hath not known, Also old age hath sprinkled [itself] on him, And he hath not known.

- 10 이스라엘의 교만은 그 얼굴에 증거가 되나니 저희가 이 모든 일을 당하여도 그 하나님 여호와께로 돌아오지 아니하며 구하지 아니하도다

The pride of Israel does testify to his face: yet they have not returned to Yahweh their God, nor sought him, for all this.

And humbled hath been the excellency of Israel to his face, And they have not turned back unto Jehovah their God, Nor have they sought Him for all this.

- 11 에브라임은 어리석은 비둘기 같이 지혜가 없어서 애굽을 향하여 부르짖으며 앗수르로 가는도다

Ephraim is like a silly dove, without understanding: they call to Egypt, they go to Assyria.

And Ephraim is as a simple dove without heart, Egypt they called on -- [to] Asshur they have gone.

- 12 저희가 갈 때에 내가 나의 그물을 그 위에 쳐서 공중의 새처럼 떨어뜨리고 전에 그 공회에 들려준 대로 저희를 징계하리라

When they shall go, I will spread my net on them; I will bring them down as the birds of the sky; I will chastise them, as their congregation has heard.

When they go I spread over them My net, As the fowl of the heavens I bring them down, I chastise them as their company hath heard.

- 13 화 있을진저 저희가 나를 떠나 그릇 갔음이니라 패망할진저 저희가 내게 범죄하였음이니라 내가 저희를 구속하려 하나 저희가 나를 거스려 거짓을 말하고

Woe to them! for they have wandered from me; destruction to them! for they have trespassed against me: though I would redeem them, yet they have spoken lies against me.

Wo to them, for they wandered from Me, Destruction to them, for they transgressed against Me, And I -- I ransom them, and they have spoken lies against Me,

- 14 성심으로 나를 부르지 아니하였으며 오직 침상에서 슬피 부르짖으며 곡식과 새 포도주를 인하여
모이며 나를 거역하는도다

They have not cried to me with their heart, but they howl on their beds: they assemble themselves for grain and new wine; they rebel against me.

And have not cried unto Me with their heart, but howl on their beds, For corn and new wine they assemble themselves, They turn aside against Me.

- 15 내가 저희 팔을 연습시켜 강건케 하였으나 저희는 내게 대하여 악을 꾀하는도다

Though I have taught and strengthened their arms, yet do they devise mischief against And I instructed -- I strengthened their arms, And concerning Me they think evil!

- 16 저희가 돌아오나 높으신 자에게로 돌아 오지 아니하니 속이는 활과 같으며 그 방백들은 그 혀의
거친 말로 인하여 칼에 엮드러지리니 이것이 애굽 땅에서 조롱거리가 되리라

They return, but not to [him who is] on high; they are like a deceitful bow; their princes shall fall by the sword for the rage of their tongue: this shall be their derision in the land of Egypt.

They turn back -- not to the Most High, They have been as a deceitful bow, Fall by sword do their princes, From the insolence of their tongue, This [is] their derision in the land of Egypt!

- 1 나팔을 네 입에 달지어다 대적이 독수리처럼 여호와와 그의 집에 덮치리니 이는 무리가 내 언약을
어기며 내 율법을 범함이로다

[Set] the trumpet to your mouth. As an eagle [he comes] against the house of Yahweh, because they have transgressed my covenant, and trespassed against my law.

Unto thy mouth -- a trumpet, As an eagle against the house of Jehovah, Because they transgressed My covenant, And against My law they have rebelled.

- 2 저희가 장차 내게 부르짖기를 나의 하나님이며 우리 이스라엘이 주를 아나이다 하리라
They shall cry to me, My God, we Israel know you.
To Me they cry, `My God, we -- Israel -- have known Thee.`
- 3 이스라엘이 이미 선을 싫어 버렸으니 대적이 저를 따를 것이라
Israel has cast off that which is good: the enemy shall pursue him.
Cast off good hath Israel, an enemy pursueth him.
- 4 저희가 왕들을 세웠으나 내게서 말미암지 아니하였고 저희가 방백들을 세웠으나 나의 모르는 바며 저희가 또 그 은,금으로 자기를 위하여 우상을 만들었나니 파멸을 이루리라
They have set up kings, but not by me; they have made princes, and I didn` t know it: of their silver and their gold have they made them idols, that they may be cut off.
They have made kings, and not by Me, They have made princes, and I have not known, Their silver and their gold they have made to them idols, So that they are cut off.
- 5 사마리아여 네 송아지는 버리웠느니라 내 노가 무리를 향하여 타오르나니 저희가 어느 때에야 능히 무죄하겠느냐
He has cast off your calf, Samaria; my anger is kindled against them: how long will it be before they attain to innocence?
Cast off hath thy calf, O Samaria, Burned hath Mine anger against them, Till when are they not capable of purity?
- 6 이것은 이스라엘에서 나고 공장이 만든 것이라 참 신이 아니니 사마리아의 송아지가
For from Israel is even this; the workman made it, and it is no God; yes, the calf of Samaria shall be broken in pieces.
For even it [is] of Israel; an artificer made it, And it [is] not God, For the calf of Samaria is fragments!

- 7 저희가 바람을 심고 광풍을 거둘 것이라 심은 것이 줄기가 없으며 이삭은 열매를 맺히지 못할 것이요 설혹 맺힐지라도 이방 사람이 삼키리라

For they sow the wind, and they shall reap the whirlwind: he has no standing grain; the blade shall yield no meal; if so be it yield, strangers shall swallow it up.

For wind they sow, and a hurricane they reap, Stalk it hath none -- a shoot not yielding grain, If so be it yield -- strangers do swallow it up.

- 8 이스라엘은 이미 삼키웠은즉 이제 열국 가운데 있는 것이 기뻐하지 아니하는 그릇 같도다

Israel is swallowed up: now are they among the nations as a vessel in which none

Israel hath been swallowed up, Now they have been among nations, As a vessel in which is no delight.

- 9 저희가 홀로 처한 들나귀처럼 앓수르로 갔고 에브라임이 값 주고 연애하는 자들을 얻었도다

For they are gone up to Assyria, [like] a wild donkey alone by himself: Ephraim has hired lovers.

For they -- they have gone up [to] Asshur, A wild ass alone by himself [is] Ephraim, They have hired lovers!

- 10 저희가 열방 사람에게 값을 주었을찌라도 이제 내가 저희를 모으리니 저희가 모든 방백의 임금의 지워준 짐을 인하여 쇠하기 시작하리라

Yes, though they hire among the nations, now will I gather them; and they begin to be diminished by reason of the burden of the king of princes.

Also though they hire among nations, Now I gather them, and they are pained a little, From the burden of a king of princes.

- 11 에브라임이 죄를 위하여 제단을 많이 만들더니 그 제단이 저로 범죄케 하는 것이 되었도다

Because Ephraim has multiplied altars for sinning, altars have been to him for sinning.

Because Ephraim did multiply altars to sin, They have been to him altars to sin.

- 12 내가 저를 위하여 내 율법을 만가지로 기록하였으나 저희가 관계없는 것으로 여기도다
**I wrote for him the ten thousand things of my law; but they are counted as a strange thing.
 I write for him numerous things of My law, As a strange thing they have been reckoned.**
- 13 내게 드리는 제물로 말할찌라도 저희가 고기로 제사를 드리고 먹거니와 여호와와는 그것을
 기뻐하지 아니하고 이제 저희의 죄악을 기억하여 그 죄를 벌하리니 저희가 애굽으로 다시 가리라
**As for the sacrifices of my offerings, they sacrifice flesh and eat it; but Yahweh doesn't
 accept them: now will he remember their iniquity, and visit their sins; they shall return to
 Egypt.**
**The sacrifices of Mine offerings! They sacrifice flesh, and they eat, Jehovah hath not
 accepted them, Now doth He remember their iniquity, And inspect their sin, They -- [to]
 Egypt they turn back.**
- 14 이스라엘은 자기를 지은 자를 잊어버리고 전각들을 세웠으며 유다는 견고한 성읍을 많이
 쌓았으나 내가 그 고을들에 불을 보내어 그 성들을 삼키게 하리라
**For Israel has forgotten his Maker, and built palaces; and Judah has multiplied fortified
 cities: but I will send a fire on his cities, and it shall devour the castles of it.**
**And forget doth Israel his Maker, and buildeth temples, And Judah hath multiplied cities
 of defence, And I have sent a fire into his cities, And it hath consumed their palaces!**
- 1 이스라엘아 너는 이방 사람처럼 기뻐 뛰놀지 말라 네가 행음하여 네 하나님을 떠나고 각 타작
 마당에서 음행의 값을 좋아하였느니라
**Don't rejoice, Israel, for joy, like the peoples; for you have played the prostitute,
 [departing] from your God; you have loved hire on every grain-floor.**
**Rejoice not, O Israel, be not joyful like the peoples, For thou hast gone a-whoring from
 thy God, Thou hast loved a gift near all floors of corn.**

- 2 타작 마당이나 술 틀이 저희를 기르지 못할 것이며 새포도주도 떨어질 것이요
The threshing floor and the winepress shall not feed them, and the new wine shall fail her.
Floor and wine-press do not delight them, And new wine doth fail in her,
- 3 저희가 여호와와 땅에 거하지 못하며 에브라임이 애굽으로 다시 가고 앗수르에서 더러운 것을
They shall not dwell in Yahweh`s land; but Ephraim shall return to Egypt, and they shall eat unclean food in Assyria.
They do not abide in the land of Jehovah, And turned back hath Ephraim [to] Egypt, And in Asshur an unclean thing they eat.
- 4 저희가 여호와께 전제를 드리지 못하여 여호와와 기뻐하시는 바도 되지 못할 것이라 저희의 제물은 거상 입은 자의 식물과 같아서 무릇 그것을 먹는 자는 더러워지나니 저희의 식물은 자기 먹기에만 소용될 뿐이라 여호와와 집에 드릴 것이 아님이니라
They shall not pour out wine-offerings to Yahweh, neither shall they be pleasing to him: their sacrifices shall be to them as the bread of mourners; all who eat of it shall be polluted; for their bread shall be for their appetite; it shall not come into the house of Yahweh.
They pour not out wine to Jehovah, Nor are they sweet to Him, Their sacrifices [are] as bread of mourners to them, All eating it are unclean: For their bread [is] for themselves, It doth not come into the house of Jehovah.
- 5 너희가 명절일과 여호와와 절일에 무엇을 하겠느냐?
What will you do in the day of solemn assembly, and in the day of the feast of Yahweh?
What do ye at the day appointed? And at the day of Jehovah`s festival?

- 6 보라 저희가 멸망을 피하여 갈지라도 애굽은 저희를 모으고 높은 저희를 장사하리니 저희의 은 보물은 찔레가 덮을 것이요 저희의 장막 안에는 가시 덩굴이 퍼지리라

For, behold, they have gone away from destruction; [yet] Egypt shall gather them up, Memphis shall bury them; their pleasant things of silver, nettles shall possess them; thorns shall be in their tents.

For, lo, they have gone because of destruction, Egypt gathereth them, Moph burieth them, The desirable things of their silver, Nettles possess them -- a thorn [is] in their tents.

- 7 형벌의 날이 이르렀고 보응의 날이 임한 것을 이스라엘이 알지라 선지자가 어리석었고 신에 감동하는 자가 미쳤나니 이는 네 죄악이 많고 네 원한이 크이니라

The days of visitation have come, the days of recompense have come. Israel shall know it: the prophet is a fool, the man who has the spirit is mad, for the abundance of your iniquity, and because the enmity is great.

Come in have the days of inspection, Come in have the days of recompense, Israel doth know! a fool [is] the prophet, Mad [is] the man of the Spirit, Because of the abundance of thine iniquity, And great [is] the hatred.

- 8 에브라임은 내 하나님의 파숫군 이어늘 선지자는 그 모든 행위에 새 잡는 자의 그물 같고 또 그 하나님의 전에서 원한을 품었도다

Ephraim [was] a watchman with my God: as for the prophet, a fowler's snare is in all his ways, [and] enmity in the house of his God.

Ephraim is looking [away] from My God, The prophet! a snare of a fowler [is] over all his ways, Hatred [is] in the house of his God.

- 9 저희는 기브아의 시대와 같이 심히 패괴한지라 여호와께서 그 악을 기억하시고 그 죄를 벌하시리라

They have deeply corrupted themselves, as in the days of Gibeah: he will remember their iniquity, he will visit their sins.

They have gone deep -- have done corruptly, As [in] the days of Gibeah, He doth remember their iniquity, He doth inspect their sins.

- 10** 옛적에 내가 이스라엘 만나기를 광야에서 포도를 만남 같이 하였으며 너희 열조 보기를 무화과나무에서 처음 맺힌 첫 열매를 봄 같이 하였거늘 저희가 바알브올에 가서 부끄러운 우상에게 몸을 드림으로 저희의 사랑하는 우상같이 가증하여졌도다

I found Israel like grapes in the wilderness; I saw your fathers as the first-ripe in the fig-tree at its first season: but they came to Baal-peor, and consecrated themselves to the shameful thing, and became abominable like that which they loved.

As grapes in a wilderness I found Israel, As the first-fruit in a fig-tree, at its beginning, I have seen your fathers, They -- they have gone in [to] Baal-Peor, And are separated to a shameful thing, And are become abominable like their love.

- 11** 에브라임의 영광이 새같이 날아 가리니 해산함이나 아이 뱀이나 잉태함이 없으리라

As for Ephraim, their glory shall fly away like a bird: there shall be no birth, and none with child, and no conception.

Ephraim [is] as a fowl, Fly away doth their honour, without birth, And without womb, and without conception.

- 12** 혹 저희가 자식을 기를지라도 내가 그 자식을 없이 하여 한 사람도 남기지 아니할 것이라 내가 저희를 떠나는 때에는 저희에게 화가 미치리로다

Though they bring up their children, yet will I bereave them, so that not a man shall be left: yes, woe also to them when I depart from them!

For though they nourish their sons, I have made them childless -- without man, Surely also, wo to them, when I turn aside from them.

- 13** 내가 보건대 에브라임은 아름다운 곳에 심긴 두로와 같으나 그 자식들을 살인하는 자에게로

Ephraim, like as I have seen Tyre, is planted in a pleasant place: but Ephraim shall bring out his children to the killer.

Ephraim! when I have looked to the rock, Is planted in comeliness, And Ephraim [is] to bring out unto a slayer his sons.

- 14 여호와여 ! 저희에게 주소서 무엇을 주시려나이까 ? 청컨대 배지 못하는 태와 젖 없는 유방을
**Give them, Yahweh what will you give? give them a miscarrying womb and dry breasts.
 Give to them, Jehovah -- what dost Thou give? Give to them miscarrying womb, and dry breasts.**
- 15 저희의 모든 악이 길갈에 있으므로 내가 거기서 저희를 미워하였노라 그 행위가 악하므로 내 집에서 쫓아내고 다시는 사랑하지 아니하리라 그 방백들은 다 패역한 자니라
**All their wickedness is in Gilgal; for there I hated them: because of the wickedness of their doings I will drive them out of my house; I will love them no more; all their princes are rebels.
 All their evil [is] in Gilgal, Surely there I have hated them, Because of the evil of their doings, Out of My house I do drive them, I add not to love them, all their heads [are] apostates.**
- 16 에브라임이 침을 입고 그 뿌리가 말라 과실을 맺지 못하나니 비록 아이를 낳을지라도 내가 그 사랑하는 태의 열매를 죽이리라
**Ephraim is struck, their root is dried up, they shall bear no fruit: yes, though they bring forth, yet will I kill the beloved fruit of their womb.
 Ephraim hath been smitten, Their root hath dried up, fruit they yield not, Yea, though they bring forth, I have put to death the desired of their womb.**
- 17 저희가 듣지 아니하므로 내 하나님께서 저희를 버리시리니 저희가 열국 가운데 유리하는 자가 되리라
**My God will cast them away, because they did not listen to him; and they shall be wanderers among the nations.
 Reject them doth my God, Because they have not hearkened to Him, And they are wanderers among nations!**

- 1 이스라엘은 열매 맺는 무성한 포도 나무라 그 열매가 많을수록 제단을 많게 하며 그 땅이 아름다울수록 주상을 아름답게 하도다

Israel is a luxuriant vine, that puts forth his fruit: according to the abundance of his fruit he has multiplied his altars; according to the goodness of their land they have made goodly pillars.

`An empty vine [is] Israel, Fruit he maketh like to himself, According to the abundance of his fruit, He hath multiplied for the altars, According to the goodness of his land, They have made goodly standing-pillars.

- 2 저희가 두 마음을 품었으니 이제 죄를 받을 것이라 하나님이 그 제단을 쳐서 깨치시며 그 주상을

Their heart is divided; now shall they be found guilty: he will strike their altars, he will destroy their pillars.

Their heart hath been divided, now they are guilty, He doth break down their altars, He doth destroy their standing-pillars.

- 3 저희가 이제 이르기를 우리가 여호와를 두려워 아니하므로 우리에게 왕이 없거니와 왕이 우리를 위하여 무엇을 하리요 하리로다

Surely now shall they say, We have no king; for we don't fear Yahweh; and the king, what can he do for us?

For now they say: We have no king, Because we have not feared Jehovah, And the king -- what doth he for us?

- 4 저희가 헛된 말을 내며 거짓 맹세를 발하여 언약을 세우니 그 재판이 밭이랑에 돋는 독한

They speak [vain] words, swearing falsely in making covenants: therefore judgment springs up as hemlock in the furrows of the field.

They have spoken words, To swear falsehood in making a covenant, And flourished as a poisonous herb hath judgment, on the furrows of a field.

- 5 사마리아 거민이 벳아웬의 송아지를 인하여 두려워할것이라 그 백성이 슬퍼하며 그것을 기뻐하던 제사장들도 슬퍼하리니 이는 그 영광이 떠나감이며

The inhabitants of Samaria shall be in terror for the calves of Beth-aven; for the people of it shall mourn over it, and the priests of it who rejoiced over it, for the glory of it, because it is departed from it.

For the calves of Beth-Aven fear do inhabitants of Samaria, Surely mourned on account of it hath its people, And its priests on account of it leap about, Because of its honour, for it hath removed from it,

- 6 그 송아지는 앗수르로 옮겨다가 예물로 야렙 왕에게 드리리니 에브라임은 수치를 받을 것이요 이스라엘은 자기들의 계의를 부끄러워할 것이며

It also shall be carried to Assyria for a present to king Jareb: Ephraim shall receive shame, and Israel shall be ashamed of his own counsel.

Also it to Asshur is carried, a present to a warlike king, Shame doth Ephraim receive, And ashamed is Israel of its own counsel.

- 7 사마리아 왕은 물 위에 거품 같이 멸망할 것이며

[As for] Samaria, her king is cut off, as foam on the water.

Cut off is Samaria! Its king [is] as a chip on the face of the waters.

- 8 이스라엘의 죄 된 아웬의 산당은 파괴되어 가시와 찔레가 그 단위에 날것이니 그 때에 저희가 산더러 우리를 가리우라 할 것이요 작은 산더러 우리 위에 무너지라 하리라

The high places also of Aven, the sin of Israel, shall be destroyed: the thorn and the thistle shall come up on their altars; and they shall tell the mountains, Cover us; and to the hills, Fall on us.

And destroyed have been high places of Aven, the sin of Israel. Thorn and bramble go up on their altars, And they have said to hills, Cover us, And to heights, Fall upon us.

- 9 이스라엘아 네가 기브아에 서서 흉악한 족속을 치는 전쟁을 거기서 면하였도다
Israel, you have sinned from the days of Gibeah: there they stood; the battle against the children of iniquity does not overtake them in Gibeah.
From the days of Gibeah thou hast sinned, O Israel, There they have stood, Not overtake them in Gibeah doth battle, Because of sons of perverseness.
- 10 내가 원하는 때에 저희를 징계하리니 저희가 두 가지 죄에 걸릴때에 만민이 모여서 저희를
When it is my desire, I will chastise them; and the peoples shall be gathered against them, when they are bound to their two transgressions.
When I desire, then I do bind them, And gathered against them have peoples, When they bind themselves to their two iniquities.
- 11 에브라임은 마치 길들인 암소같아서 곡식 밟기를 좋아하나 내가 그 아름다운 목에 멩에를 메우고 그의 위에 사람을 태우리니 유다가 밭을 갈고 야곱이 흙덩이를 깨뜨리리라
Ephraim is a heifer that is taught, that loves to tread out [the grain]; but I have passed over on her beautiful neck: I will set a rider on Ephraim; Judah shall plow, Jacob shall break his clods.
And Ephraim [is] a trained heifer -- loving to thresh, And I -- I have passed over on the goodness of its neck, I cause [one] to ride Ephraim, Plough doth Judah, harrow for him doth Jacob.
- 12 너희가 자기를 위하여 의를 심고 긍휼을 거두라 지금이 곧 여호와를 찾을 때니 너희 묵은 땅을 기경하라 마침내 여호와께서 임하사 의를 비처럼 너희에게 내리시리라
Sow to yourselves in righteousness, reap according to kindness; break up your fallow ground; for it is time to seek Yahweh, until he come and rain righteousness on you.
Sow for yourselves in righteousness, Reap according to loving-kindness, Till for yourselves tillage of knowledge, To seek Jehovah, Till he come and shew righteousness to you.

- 13 너희는 악을 밟아 죄를 거두고 거짓 열매를 먹었나니 이는 네가 네 길과 네 용사의 많음을
You have plowed wickedness, you have reaped iniquity; you have eaten the fruit of lies; for you did trust in your way, in the multitude of your mighty men.
Ye have ploughed wickedness, Perversity ye have reaped, Ye have eaten the fruit of lying, For thou hast trusted in thy way, In the abundance of thy might.
- 14 그러므로 너희 백성 중에 요란함이 일어나며 네 산성들이 다 훼파되되 살만이 전쟁의 날에 벤아벨을 훼파한 것같이 될 것이라 그 때에 어머니와 자식이 함께 부숩도다
Therefore shall a tumult arise among your people, and all your fortresses shall be destroyed, as Shalman destroyed Beth-arbel in the day of battle: the mother was dashed in pieces with her children.
And rise doth a tumult among thy people, And all thy fortresses are spoiled, As the spoiling of Shalman of Beth-Arbel, In a day of battle, Mother against sons dashed in pieces.
- 15 너희의 큰 악을 인하여 벰엘이 이같이 너희에게 행하리니 이스라엘 왕이 새벽에 멸절하리로다
So shall Bethel do to you because of your great wickedness: at daybreak shall the king of Israel be utterly cut off.
Thus hath Beth-El done to you, Because of the evil of your wickedness, In the dawn cut off utterly is a king of Israel!
- 1 이스라엘의 어렸을 때에 내가 사랑하여 내 아들을 애굽에서 불러내었거늘
When Israel was a child, then I loved him, and called my son out of Egypt.
Because Israel [is] a youth, and I love him, Out of Egypt I have called for My Son.

- 2 선지자들이 저희를 부를수록 저희가 점점 멀리하고 바알들에게 제사하며 아로새긴 우상 앞에서 분향하였느니라

The more [the prophets] called them, the more they went from them: they sacrificed to the Baals, and burned incense to engraved images.

They have called to them rightly, They have gone from before them, To lords they do sacrifice, And to graven images they make perfume.

- 3 그러나 내가 에브라임에게 걸음을 가르치고 내 팔로 안을지라도 내가 저희를 고치는 줄을 저희가 알지 못하였도다

Yet I taught Ephraim to walk; I took them on my arms; but they didn't know that I healed them.

And I have caused Ephraim to go on foot, Taking them by their arms, And they have not known that I strengthened them.

- 4 내가 사람의 줄 곧 사랑의 줄로 저희를 이끌었고 저희에게 대하여 그 목에서 멍에를 벗기는 자같이 되었으며 저희 앞에서 먹을 것을 두었었노라

I drew them with cords of a man, with bands of love; and I was to them as those who lift up the yoke on their jaws; and I laid food before them.

With cords of man I do draw them, With thick cords of love, And I am to them as a raiser up of a yoke on their jaws, And I incline unto him -- I feed [him].

- 5 저희가 애굽 땅으로 다시 가지 못하겠거늘 내게 돌아오기를 싫어하니 앗수르 사람이 그 임금인

They shall not return into the land of Egypt; but the Assyrian shall be their king, because they refused to return [to me].

He turneth not back unto the land of Egypt, And Asshur -- he [is] his king, For they have refused to return.

- 6 칼이 저희의 성읍들을 치며 빗장을 깨뜨려 없이 하리니 이는 저희의 계책을 인함이니라
The sword shall fall on their cities, and shall consume their bars, and devour [them], because of their own counsels.
Grievous hath been the sword in his cities, And it hath ended his bars, and consumed -- from their own counsels.
- 7 내 백성이 결심하고 내게서 물러가나니 비록 저희를 불러 위에 계신 자에게로 돌아오라 할지라도 일어나는 자가 하나도 없도다
My people are bent on backsliding from me: though they call them to [him who is] on high, none at all will exalt [him].
And My people are hanging in suspense, about My returning, And unto the Most High they do call, Together they exalt not.
- 8 에브라임이여 내가 어찌 너를 놓겠느냐 ? 이스라엘이여 내가 어찌 너를 버리겠느냐 ? 내가 어찌 아드마같이 놓겠느냐 ? 어찌 너를 스보임 같이 두겠느냐 ? 내 마음이 내 속에서 돌아서 나의
How shall I give you up, Ephraim? [how] shall I cast you off, Israel? how shall I make you as Admah? [how] shall I set you as Zeboim? my heart is turned within me, my compassion is aroused.
How do I give thee up, O Ephraim? Do I deliver thee up, O Israel? How do I make thee as Admah? Do I set thee as Zeboim? Turned in Me is My heart, kindled together have been My repentings.
- 9 내가 나의 맹렬한 진노를 발하지 아니하며 내가 다시는 에브라임을 멸하지 아니하리니 이는 내가 사람이 아니요 하나님임이라 나는 네 가운데 거하는 거룩한 자니 진노함으로 네게 임하지
I will not execute the fierceness of my anger, I will not return to destroy Ephraim: for I am God, and not man; the Holy One in the midst of you; and I will not come in wrath.
I do not the fierceness of My anger, I turn not back to destroy Ephraim, For God I [am], and not a man. In thy midst the Holy One, and I enter not in enmity,

- 10 저희가 사자처럼 소리를 발하시는 여호와를 좇을 것이라 여호와께서 소리를 발하시면 자손들이 서편에서부터 떨며 오되

They shall walk after Yahweh, who will roar like a lion; for he will roar, and the children shall come trembling from the west.

After Jehovah they go -- as a lion He roareth, When He doth roar, then tremble do the sons from the west.

- 11 저희가 애굽에서부터 새같이 앗수르에서부터 비둘기같이 떨며 오리니 내가 저희로 각 집에 머물게 하리라 나 여호와의 말이니라

They shall come trembling as a bird out of Egypt, and as a dove out of the land of Assyria; and I will make them to dwell in their houses, says Yahweh.

They tremble as a sparrow out of Egypt, And as a dove out of the land of Asshur, And I have caused them to dwell in their own houses, An affirmation of Jehovah.

- 12 에브라임은 거짓으로 이스라엘 족속은 궤홀로 나를 에워쌌고 유다는 하나님 곧 신실하시고 거룩하신 자에게 대하여 정함이 없도다

Ephraim compasses me about with falsehood, and the house of Israel with deceit; but Judah yet rules with God, and is faithful with the Holy One.

Compassed Me with feigning hath Ephraim, And with deceit the house of Israel. And Judah again is ruling with God, And with the Holy Ones [is] faithful!

- 1 에브라임은 바람을 먹으며 동풍을 따라 가서 날마다 거짓과 포학을 더하며 앗수르와 계약을 맺고 기름을 애굽에 보내도다

Ephraim feeds on wind, and follows after the east wind: he continually multiplies lies and desolation; and they make a covenant with Assyria, and oil is carried into Egypt.

Ephraim is enjoying wind, And is pursuing an east wind, All the day lying and spoiling he multiplieth, And a covenant with Asshur they make, And oil to Egypt is carried.

- 2 여호와께서 유다와 쟁변하시고 야곱의 소행대로 벌주시며 그 소위대로 보응하시리라
Yahweh has also a controversy with Judah, and will punish Jacob according to his ways; according to his doings will he recompense him.
And a controversy hath Jehovah with Judah, To lay a charge on Jacob according to his ways, According to his doings He returneth to him.
- 3 야곱은 태에서 그 형의 발뒤꿈치를 잡았고 또 장년에 하나님과 힘을 겨루되
In the womb he took his brother by the heel; and in his manhood he had power with God: In the womb he took his brother by the heel, And by his strength he was a prince with God,
- 4 천사와 힘을 겨루어 이기고 울며 그에게 간구하였으며 하나님은 벰엘에서 저를 만나셨고 거기서 우리에게 말씀하셨나니
yes, he had power over the angel, and prevailed; he wept, and made supplication to him: he found him at Bethel, and there he spoke with us,
Yea, he is a prince unto the Messenger, And he overcometh [by] weeping, And he maketh supplication to Him, At Bethel He doth find him, And there He doth speak with us,
- 5 저는 만군의 하나님 여호와시라 여호와는 그의 기념 칭호니라
even Yahweh, the God of hosts; Yahweh is his memorial [name].
Even Jehovah, God of the Hosts, Jehovah [is] His memorial.
- 6 그런즉 너의 하나님께로 돌아와서 인애와 공의를 지키며 항상 너의 하나님을 바라볼지니라
Therefore turn you to your God: keep kindness and justice, and wait for your God continually.
And thou, through thy God, dost turn, Kindness and judgment keep thou, And wait on thy God continually.

- 7 저는 상고여늘 손에 거짓 저울을 가지고 사취하기를 좋아하는도다
**[He is] a trafficker, the balances of deceit are in his hand: he loves to oppress.
 Canaan! in his hand [are] balances of deceit! To oppress he hath loved.**
- 8 에브라임이 말하기를 나는 실로 부자라 내가 재물을 얻었는데 무릇 나의 수고한 중에서 죄라 할만한 불의를 발견할 자 없으리라 하거니와
**Ephraim said, Surely I have become rich, I have found myself wealth: in all my labors they shall find in me no iniquity that is sin.
 And Ephraim saith: `Surely I have become rich, I have found wealth for myself, All my labours -- they find not against me iniquity that [is] sin.`**
- 9 내가 애굽 땅에서 나옴으로부터 나는 네 하나님 여호와니라 내가 너로 다시 장막에 거하게 하기를 명절일에 하던 것 같게 하리라
**But I am Yahweh your God from the land of Egypt; I will yet again make you to dwell in tents, as in the days of the solemn feast.
 And I -- Jehovah thy God from the land of Egypt, Again do I turn thee back into tents, As in the days of the appointed time.**
- 10 내가 여러 선지자에게 말하였고 이상을 많이 보였으며 선지자들을 빙자하여 비유를 베풀었노라
**I have also spoken to the prophets, and I have multiplied visions; and by the ministry of the prophets have I used parables.
 And I have spoken unto the prophets, And I have multiplied vision, And by the hand of the prophets I use similes.**

- 11 길르앗은 불의한 것이냐 저희는 과연 거짓되도다 길갈에서는 무리가 수송아지로 제사를 드리며 그 제단은 밭이랑에 쌓인 돌무더기 같도다

Is Gilead iniquity? they are altogether false; in Gilgal they sacrifice bulls; yes, their altars are as heaps in the furrows of the field.

Surely Gilead [is] iniquity, Only, vanity they have been, In Gilead bullocks they have sacrificed, Also their altars [are] as heaps, on the furrows of a field.

- 12 옛적에 야곱이 아람 들로 도망하였으며 이스라엘이 아내 얻기 위하여 사람을 섬기며 아내 얻기 위하여 양을 쳤고

Jacob fled into the field of Aram, and Israel served for a wife, and for a wife he kept [sheep].

And Jacob doth flee to the country of Aram, And Israel doth serve for a wife, Yea, for a wife he hath kept watch.

- 13 여호와께서 선지자로 이스라엘을 애굽에서 인도하여 내시며 선지자로 저를 보호하셨거늘

By a prophet Yahweh brought Israel up out of Egypt, and by a prophet was he preserved. And by a prophet hath Jehovah brought up Israel out of Egypt, And by a prophet it hath been watched.

- 14 에브라임이 격노케 함이 극심하였으니 그 주께서 그 피로 그 위에 머물러 있게 하시며 저의 수치를 저에게 돌리시리라

Ephraim has provoked to anger most bitterly: therefore shall his blood be left on him, and his reproach shall his Lord return to him.

Ephraim hath provoked most bitterly, And his blood on himself he leaveth, And his reproach turn back to him doth his Lord!

- 1 에브라임이 말을 발하면 사람이 떨었도다 저가 이스라엘 중에서 자기를 높이더니 바알로 인하여 범죄하므로 망하였거늘

When Ephraim spoke, there was trembling; he exalted himself in Israel; but when he offended in Baal, he died.

When Ephraim speaketh tremblingly, He hath been lifted up in Israel, When he becometh guilty in Baal he dieth.

- 2 이제도 저희가 더욱 범죄하여 그 은으로 자기를 위하여 우상을 부어 만들되 자기의 공교함을 따라 우상을 만들었으며 그것은 다 장색이 만든 것이어늘 저희가 그것에 대하여 말하기를 제사를 드리는 자는 송아지의 입을 맞출 것이라 하도다

Now they sin more and more, and have made them molten images of their silver, even idols according to their own understanding, all of them the work of the craftsmen: they say of them, Let the men who sacrifice kiss the calves.

And now do they add to sin, And make to them a molten image of their silver, By their own understanding -- idols, A work of artizans -- all of it, Of them they say, who [are] sacrificers among men, `The calves let them kiss.`

- 3 이러므로 저희는 아침 구름 같으며 쉽게 사라지는 이슬 같으며 타작 마당에서 광풍에 날리우는 쪽정이 같으며 굴뚝에서 나가는 연기 같으리라

Therefore they shall be as the morning cloud, and as the dew that passes early away, as the chaff that is driven with the whirlwind out of the threshing floor, and as the smoke out of the chimney.

Therefore they are as a cloud of the morning, And as dew, rising early, going away, As chaff tossed about out of a floor, And as smoke out of a window.

- 4 그러나 네가 애굽 땅에서 나옴으로부터 나는 네 하나님 여호와라 나 밖에 네가 다른 신을 알지 말 것이라 나 외에는 구원자가 없느니라

Yet I am Yahweh your God from the land of Egypt; and you shall know no god but me, and besides me there is no savior.

And I [am] Jehovah thy God from the land of Egypt, And a God besides Me thou dost not know, And a Saviour -- there is none save Me.

5 내가 광야 마른 땅에서 너를 권고하였거늘

I did know you in the wilderness, in the land of great drought.

I -- I have known thee in a wilderness, In a land of droughts.

6 저희가 먹이운 대로 배부르며 배부름으로 마음이 교만하며 이로 인하여 나를 잊었느니라

According to their pasture, so were they filled; they were filled, and their heart was exalted: therefore have they forgotten me.

According to their feedings they are satiated, They have been satiated, And their heart is lifted up, Therefore they have forgotten Me,

7 그러므로 내가 저희에게 사자같고 길가에서 기다리는 표범 같으니라

Therefore am I to them as a lion; as a leopard will I watch by the way;

And I am to them as a lion, As a leopard by the way I look out.

8 내가 새끼 잃은 곰같이 저희를 만나 그 염통 꺼풀을 찢고 거기서 암사자같이 저희를 삼키리라
들짐승이 저희를 찢으리라

I will meet them as a bear that is bereaved of her whelps, and will tear the covering of their heart; and there will I devour them like a lioness; the wild animal shall tear them.

I do meet them as a bereaved bear, And I rend the enclosure of their heart.

9 이스라엘아 네가 패망하였나니 이는 너를 도와주는 나를 대적함이니라

It is your destruction, Israel, that [you are] against me, against your help.

And I consume them there as a lioness, A beast of the field doth rend them.

- 10** 전에 네가 이르기를 내게 왕과 방백들을 주소서 하였느니라 네 모든 성읍에서 너를 구원할 자 네 왕이 이제 어디 있으며 네 재판장들이 어디 있느냐 ?

Where now is your king, that he may save you in all your cities? and your judges, of whom you said, Give me a king and princes?

Thou hast destroyed thyself, O Israel, But in Me [is] thy help, Where [is] thy king now -- And he doth save thee in all thy cities? And thy judges of whom thou didst say, `Give to me a king and heads?`

- 11** 내가 분노하므로 네게 왕을 주고 진노하므로 폐하였노라

I have given you a king in my anger, and have taken him away in my wrath.

I give to thee a king in Mine anger, And I take away in My wrath.

- 12** 에브라임의 불의가 봉함되었고 그 죄가 저장되었나니

The iniquity of Ephraim is bound up; his sin is laid up in store.

Bound up [is] the iniquity of Ephraim, Hidden [is] his sin,

- 13** 해산하는 여인의 어려움이 저에게 임하리라 저는 어리석은 자식이로다 때가 임하였나니 산문에서 지체할 것이 아니니라

The sorrows of a travailing woman shall come on him: he is an unwise son; for it is time he should not stay in the place of the breaking forth of children.

Pangs of a travailing woman come to him, He [is] a son not wise, For he remaineth not the time for the breaking forth of sons.

- 14** 내가 저희를 음부의 권세에서 속량하며 사망에서 구속하리니 사망아 네 재앙이 어디 있느냐 ? 음부야 네 멸망이 어디 있느냐 ? 뉘우침이 내 목전에 숨으리라

I will ransom them from the power of Sheol; I will redeem them from death: death, where are your plagues? Sheol, where is your destruction? repentance shall be hid from my eyes.

From the hand of Sheol I do ransom them, From death I redeem them, Where [is] thy plague, O death? Where thy destruction, O Sheol? Repentance is hid from Mine eyes.

- 15 저가 비록 형제 중에서 결실하나 동풍이 오리니 곧 광야에서 일어나는 여호와와 바람이라 그 근원이 마르며 그 샘이 마르고 그 적축한바 모든 보배의 그릇이 약탈되리로다

Though he be fruitful among his brothers, an east wind shall come, the breath of Yahweh coming up from the wilderness; and his spring shall become dry, and his fountain shall be dried up: he shall make spoil of the treasure of all goodly vessels.

Though he among brethren produceth fruit, Come in doth an east wind, a wind of Jehovah, From a wilderness it is coming up, And it drieth up his fountain, And become dry doth his spring, It -- it spoileth a treasure -- every desirable vessel.

- 16 사마리아가 그 하나님을 배반하였으므로 형벌을 당하여 칼에 엎드러질 것이요 그 어린 아이는 부숴뜨리우며 그 아이 밴 여인은 배가 갈리우리라

Samaria shall bear her guilt; for she has rebelled against her God: they shall fall by the sword; their infants shall be dashed in pieces, and their women with child shall be ripped up.

Become desolate doth Samaria, Because she hath rebelled against her God, By sword they do fall, Their sucklings are dashed in pieces, And its pregnant ones are ripped up!

- 1 이스라엘아 네 하나님 여호와께로 돌아 오라 네가 불의함을 인하여 엎드러졌느니라

Israel, return to Yahweh your God; for you have fallen by your iniquity.

Turn back, O Israel, unto Jehovah thy God, For thou hast stumbled by thine iniquity.

- 2 너는 말씀을 가지고 여호와께로 돌아와서 아뢰기를 모든 불의를 제하시고 선한바를 받으소서 우리가 입술로 수송아지를 대신하여 주께 드리리이다

Take with you words, and return to Yahweh: tell him, Take away all iniquity, and accept that which is good: so will we render [as] bulls [the offering of] our lips.

Take with you words, and turn to Jehovah, Say ye unto Him: `Take away all iniquity, and give good, And we do render the fruit of our lips.

- 3 우리가 앓수르의 구원을 의지하지 아니하며 말을 타지 아니하며 다시는 우리의 손으로 지은 것을 향하여 너희는 우리 신이라 하지 아니하오리니 이는 고아가 주께로 말미암아 긍휼을

Assyria shall not save us; we will not ride on horses; neither will we say any more to the work of our hands, [You are] our gods; for in you the fatherless finds mercy.

Asshur doth not save us, on a horse we ride not, Nor do we say any more, Our God, to the work of our hands, For in Thee find mercy doth the fatherless.

- 4 내가 저희의 패역을 고치고 즐거이 저희를 사랑하리니 나의 진노가 저에게서 떠났음이니라

I will heal their backsliding, I will love them freely; for my anger is turned away from him.

I heal their backsliding, I love them freely, For turned back hath Mine anger from him.

- 5 내가 이스라엘에게 이슬과 같으리니 저가 백합화같이 피겠고 레바논 백향목같이 뿌리가

I will be as the dew to Israel; he shall blossom as the lily, and cast forth his roots as Lebanon.

I am as dew to Israel, he flourisheth as a lily, And he striketh forth his roots as Lebanon.

- 6 그 가지는 퍼지며 그 아름다움은 감람나무와 같고 그 향기는 레바논 백향목 같으리니

His branches shall spread, and his beauty shall be as the olive-tree, and his smell as Lebanon.

Go on do his sucklings, And his beauty is as an olive, And he hath fragrance as Lebanon.

- 7 그 그늘 아래 거하는 자가 돌아올지라 저희는 곡식같이 소성할 것이며 포도나무같이 꽃이 필 것이며 그 향기는 레바논의 포도주같이 되리라

Those who dwell under his shadow shall return; they shall revive [as] the grain, and blossom as the vine: the scent of it shall be as the wine of Lebanon.

Return do the dwellers under his shadow, They revive [as] corn, and flourish as a vine, His memorial [is] as wine of Lebanon.

- 8 에브라임의 말이 내가 다시 우상과 무슨 상관이 있으리요 할지라 내가 저를 돌아보아 대답하기를 나는 푸른 잣나무 같으니 네가 나로 말미암아 열매를 얻으리라 하리라

Ephraim [shall say], What have I to do any more with idols? I have answered, and will regard him: I am like a green fir-tree; from me is your fruit found.

O Ephraim, what to Me any more with idols? I -- I afflicted, and I cause him to sing: `I [am] as a green fir-tree,` From Me is thy fruit found.

- 9 누가 지혜가 있어 이런 일을 깨달으며 누가 총명이 있어 이런 일을 알겠느냐 ? 여호와와 의 도는 정직하니 의인이라야 그 도에 행하리라 그러나 죄인은 그 도에 거쳐 넘어지리라

Who is wise, that he may understand these things? prudent, that he may know them? for the ways of Yahweh are right, and the just shall walk in them; but transgressors shall fall therein.

Who [is] wise, and doth understand these? Prudent, and knoweth them? For upright are the ways of Jehovah, And the righteous go on in them, And the transgressors stumble therein!